

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort der Herausgeberin	7
Rosemarie Gläser Gegenstand, Ziel und Methoden der Fachsprachenonomastik	15
Angelika Bergien Struktur und Funktion von Eigennamen als Teil komplexer Nominalphrasen in unterschiedlichen englischen Textsorten	35
Eberhard Fleischmann <i>Pokrow-Kirche, Kirche zu Mariä Schutz und Fürbitte, Kirche Mariä Schutz und Schirm</i> oder <i>Kathedrale des Schutzmantels der Madonna</i> - Probleme der Deutung und Wiedergabe sakraler und kunstwissenschaftlicher Eigennamen	47
Margot Köstler Das Poggendorff-Handwörterbuch - ein wichtiges Hilfsmittel für die Fachsprachenonomastik	63
Jürg Niederhauser „Im Winkel König Fahrenheit hat still sein Mus gegessen.“ - Zur Verwendung von Personennamen im physikalischen Fach- wortschatz	73
Marion Ruge Onymische Konstituenten im Fachwortschatz der physischen Geographie	89
Brunhilde Kießig Bildungsmuster von Bezeichnungen (Namen) für Programmier- sprachen	99
Winfried Lange Onyme in Bezeichnungs- und Benennungsprozessen in der Ver- fahrens- und Umwelttechnik	107
Sabine Fiedler <i>Norvega Rato</i> oder <i>Migra Rato</i> ? Zu Fachwörtern mit onymischer Konstituente im Esperanto	121

<i>Sibylle Riley</i> Eigennamen in gastronomischen Garnituren im Deutschen und Englischen oder: Was sind <i>echte Langenburger Wibeles</i> und <i>Yorkshire Pudding</i> ?	131
<i>Klaus Morgenroth</i> Terminologie und Nomenklatur in diachronischer und wissenschaftsgeschichtlicher Sicht	155
<i>Gerhard Kopf</i> <i>Snap Tabs</i> und <i>Stick Packs</i> - pharmazeutische Innovationen in Medikamentennamen	165
<i>Gerlinde Kleine</i> Nomenklaturzeichen und Trivialnamen in der Organischen Chemie	171
<i>Ingrid Piller</i> Nicht-integrierte Entlehnungen in amerikanischen Autonomen	181
<i>Ines-Andrea Busch-Lauer</i> Eigennamen als Warennamen im Möbelhandel	191
<i>Sabine Bastian</i> Motivation und Struktur von Warennamen im Französischen	205
<i>Ingrid Weise</i> Warennamen für Gebrauchsgüter in Polen	215
Abstracts der Beiträge	227
Anschriftenverzeichnis der Verfasser	249